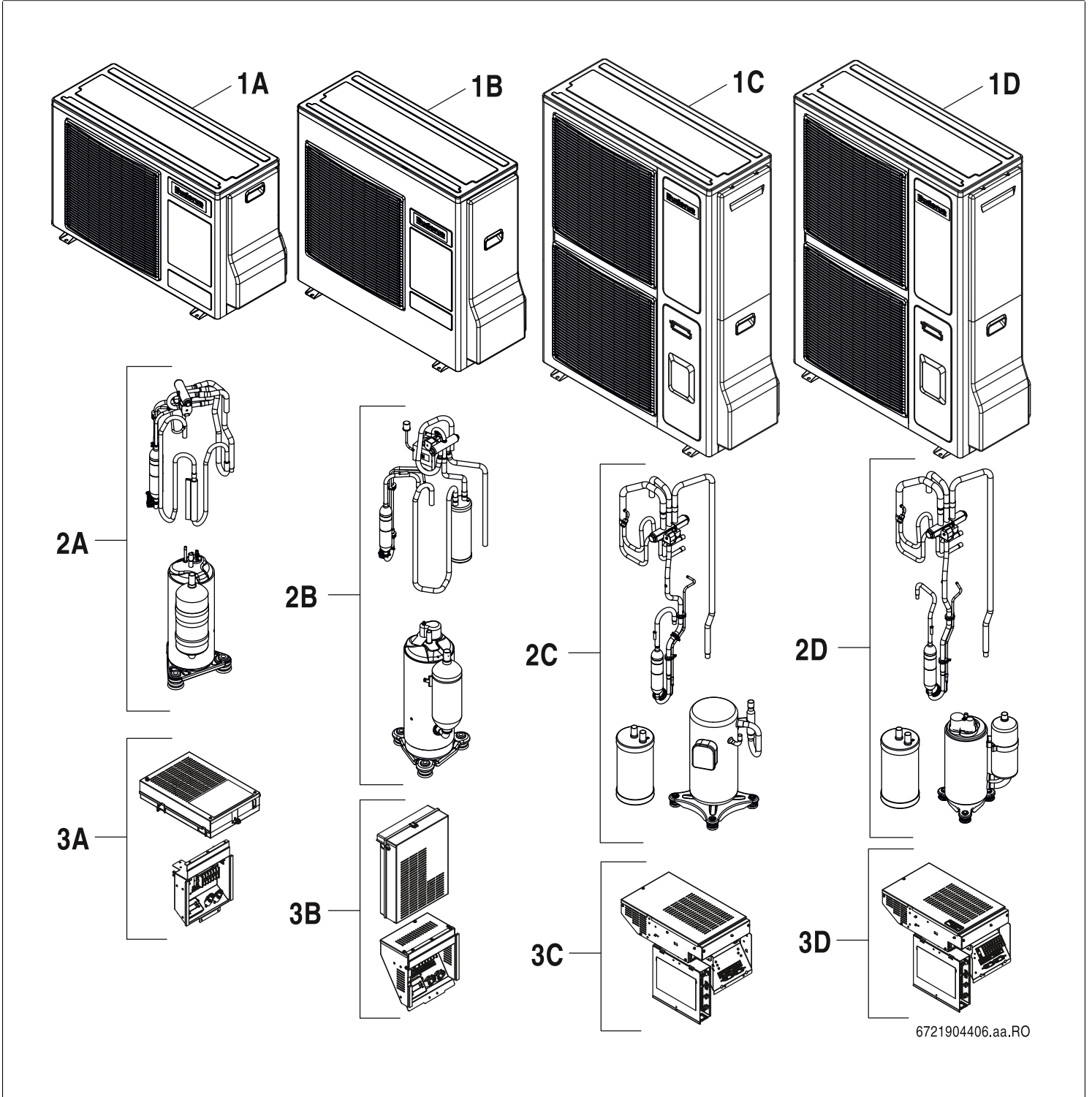


# WLW-4-14 SP AR/P3





**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

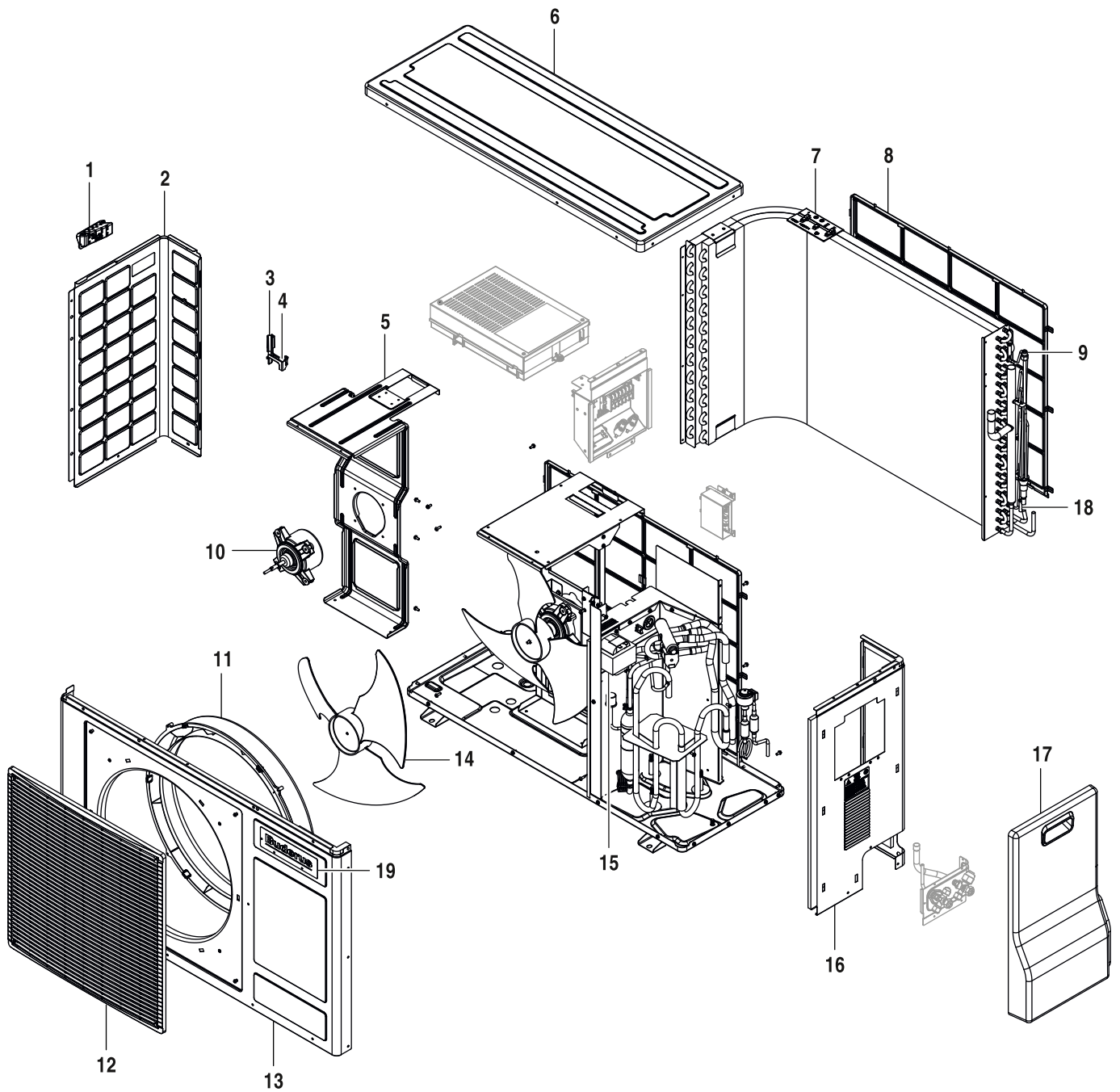
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904430.aa.RO

Verkleidung  
Mantello  
Habillage

**1A**

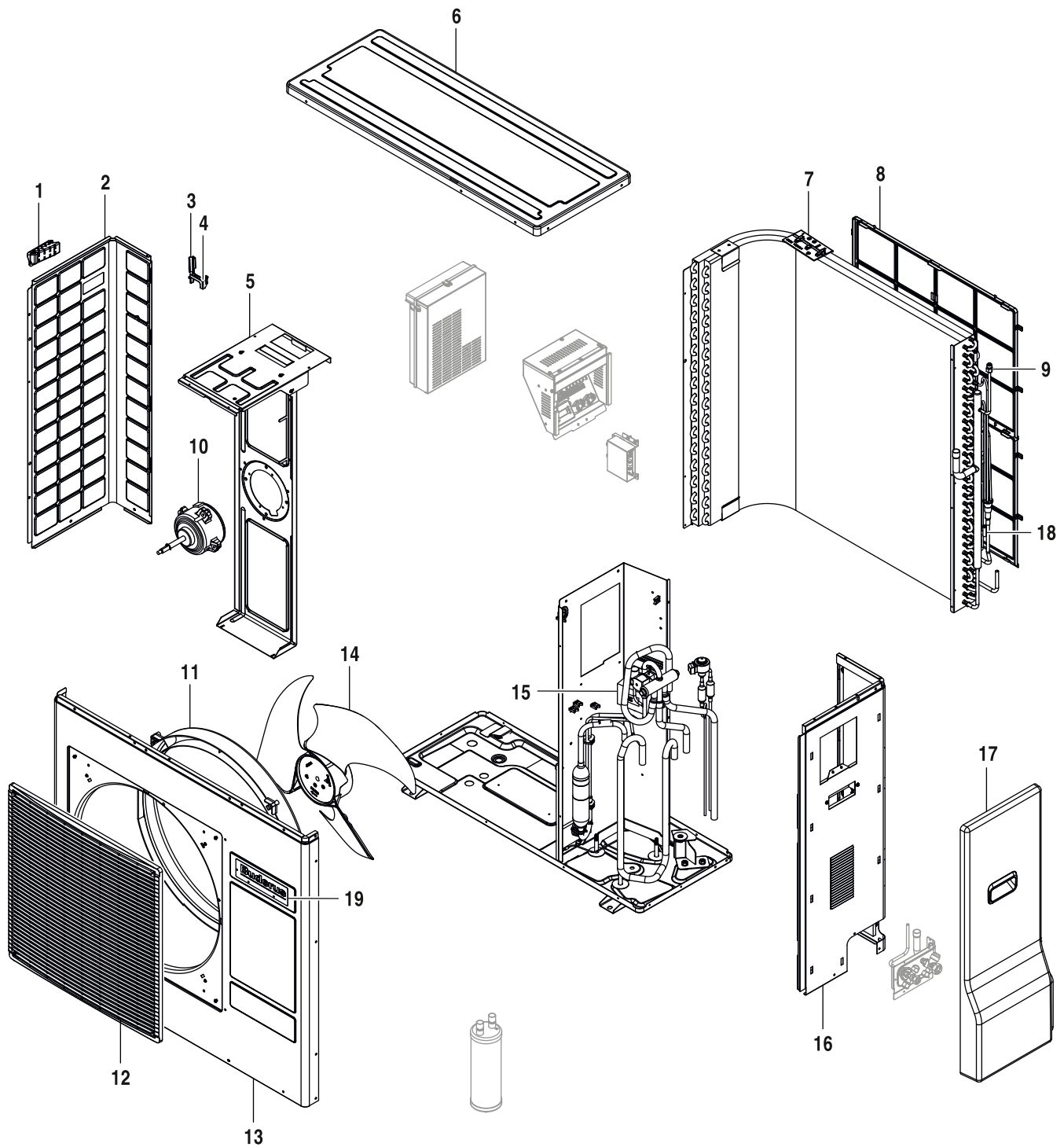
WLW-4-14 SP AR/P3





Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904431.aa.RO

Verkleidung  
Mantello  
Habillage

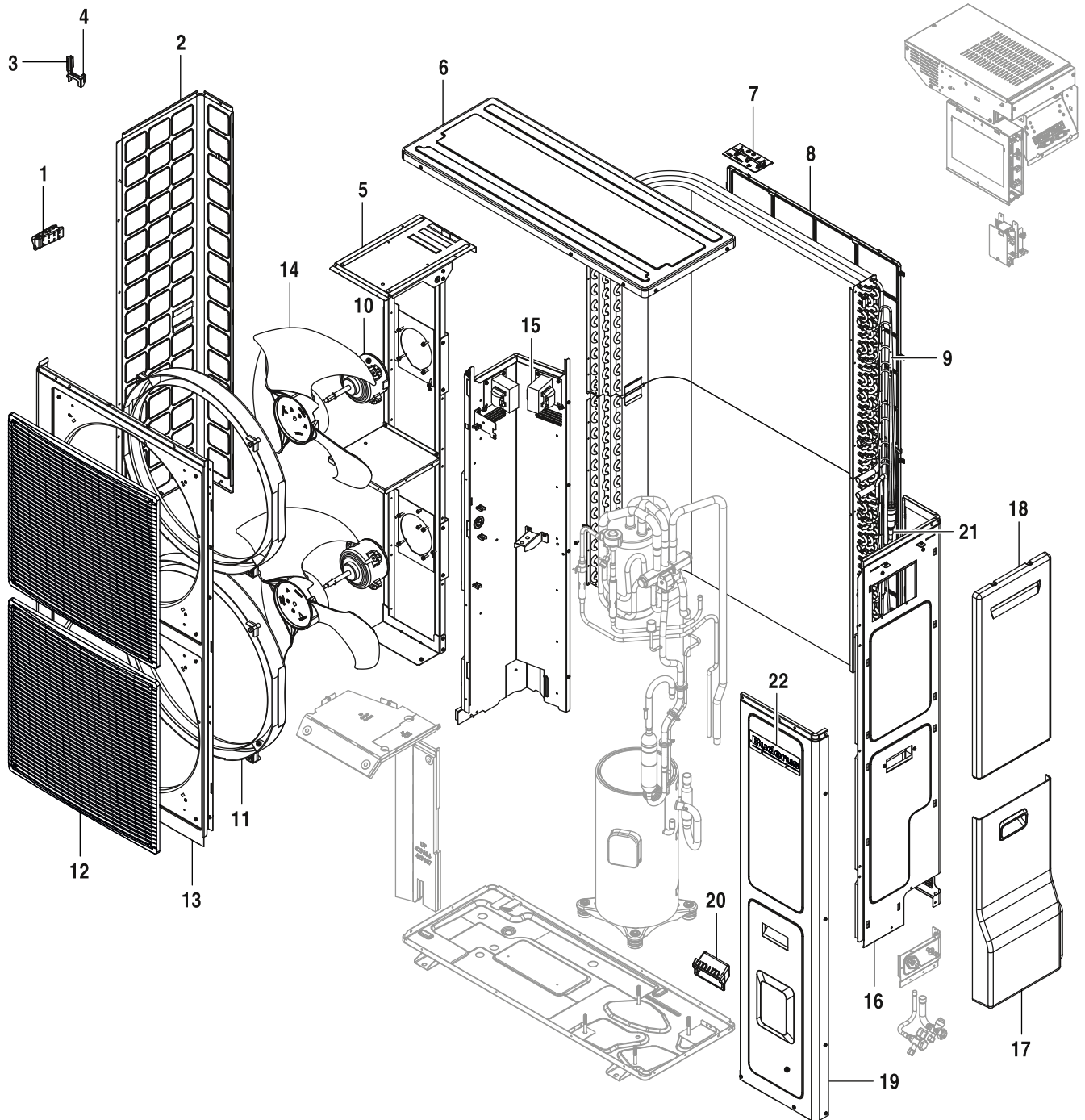
1B

WLW-4-14 SP AR/P3



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904432.aa.RO

Verkleidung  
Mantello  
Habillage

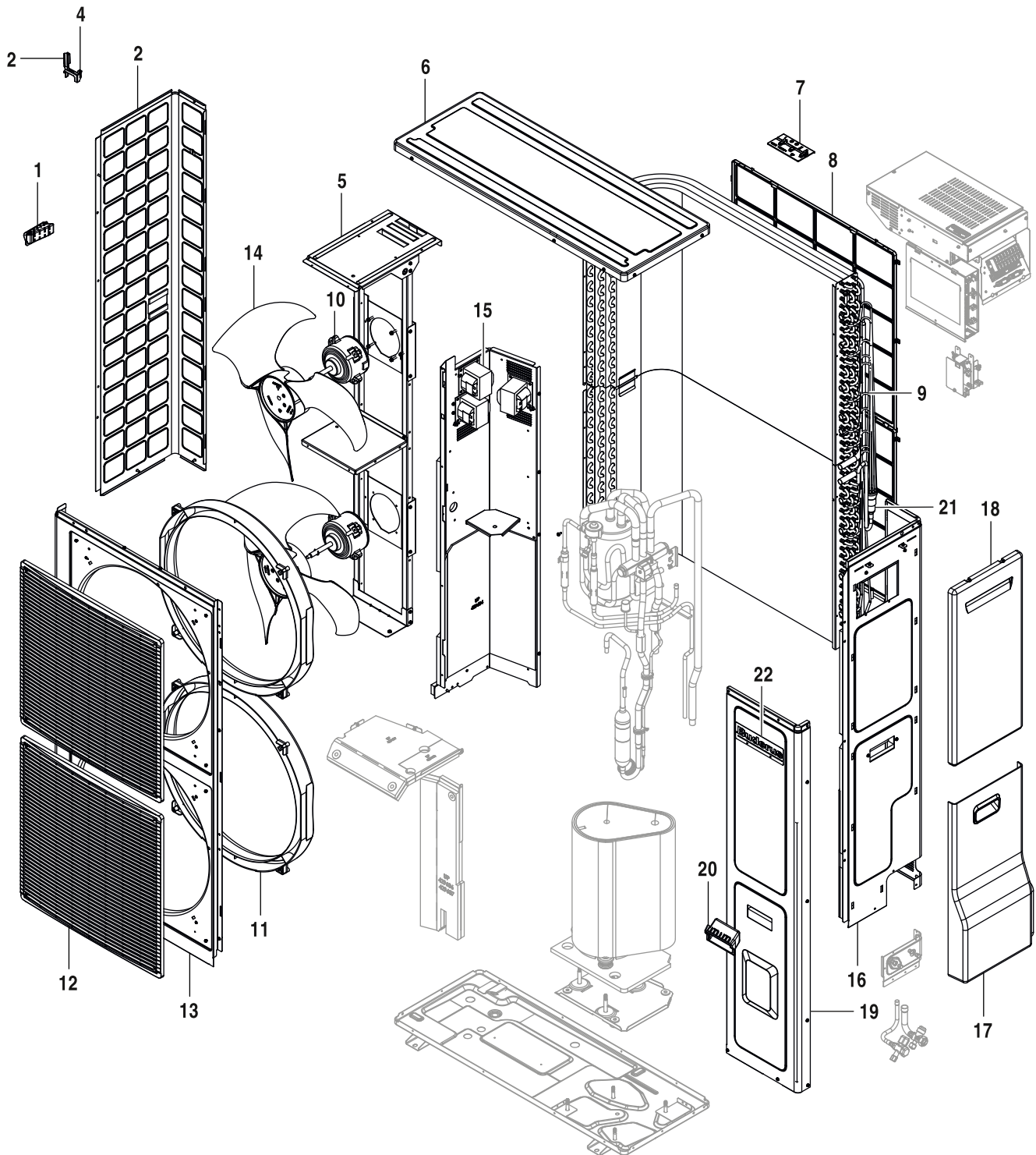
1C

WLW-4-14 SP AR/P3



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904433.aa.RO

Verkleidung  
Mantello  
Habillage

1D

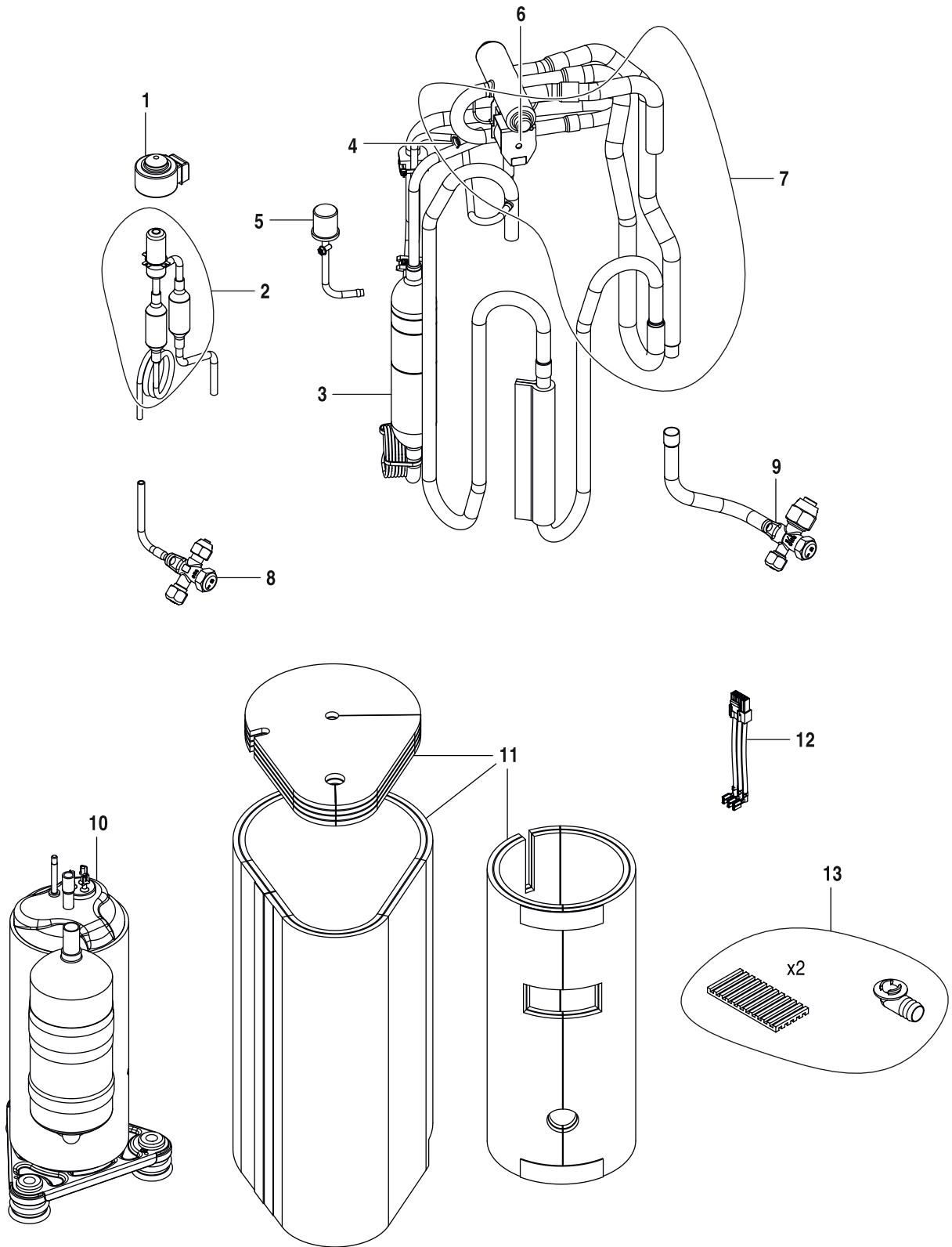
WLW-4-14 SP AR/P3





**Ersatzteilliste**  
**Lista parti di ricambio**

**Liste des pièces de rechange**



6721904394.aa.RO

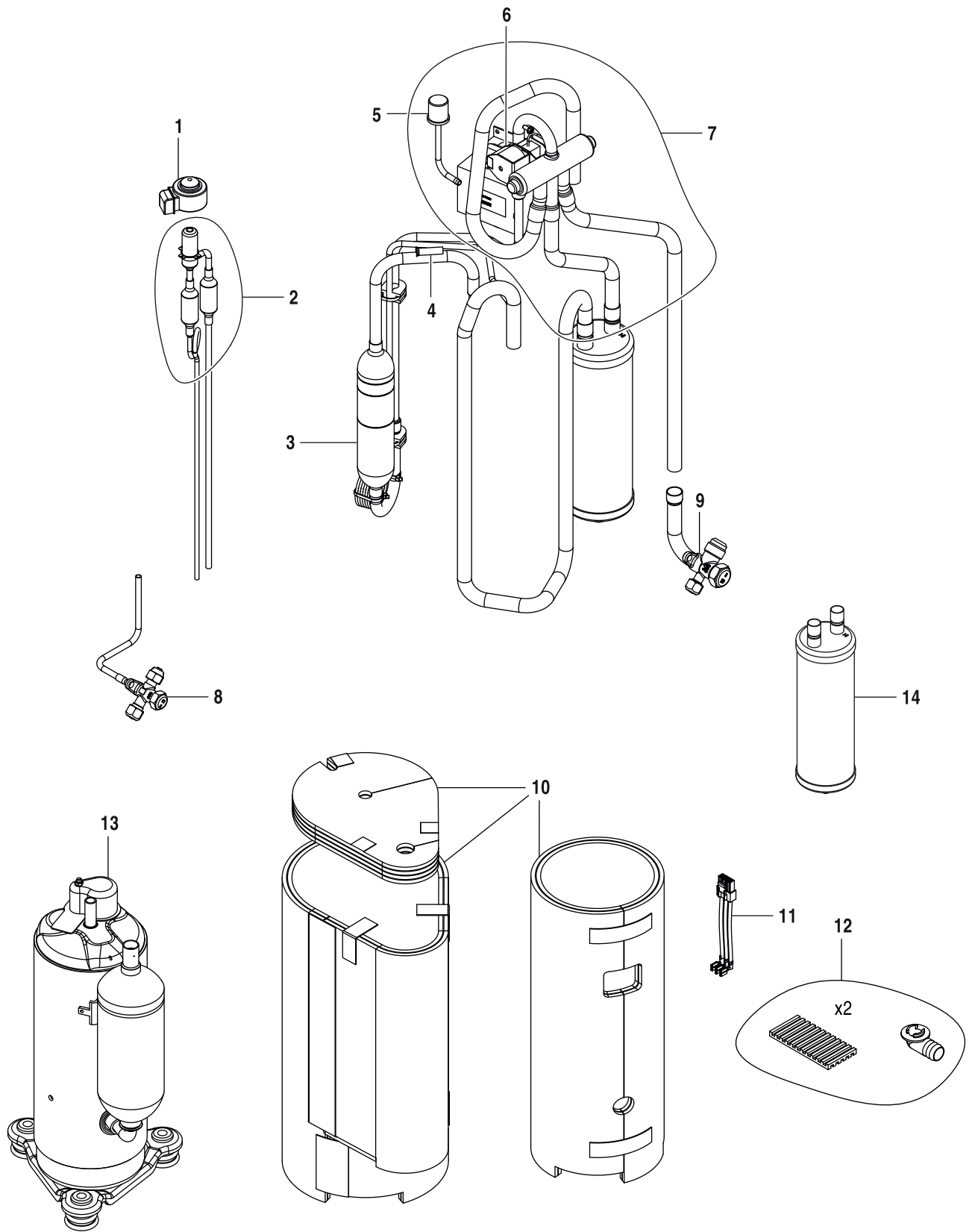
**2A**  
 Kältemittelkreis  
 Sistema del medio refrigerante  
 Circuit du fluide frigorigène

**WLW-4-14 SP AR/P3**



**Ersatzteilliste**  
**Lista parti di ricambio**

**Liste des pièces de rechange**



6721904397.aa.RO

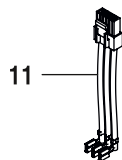
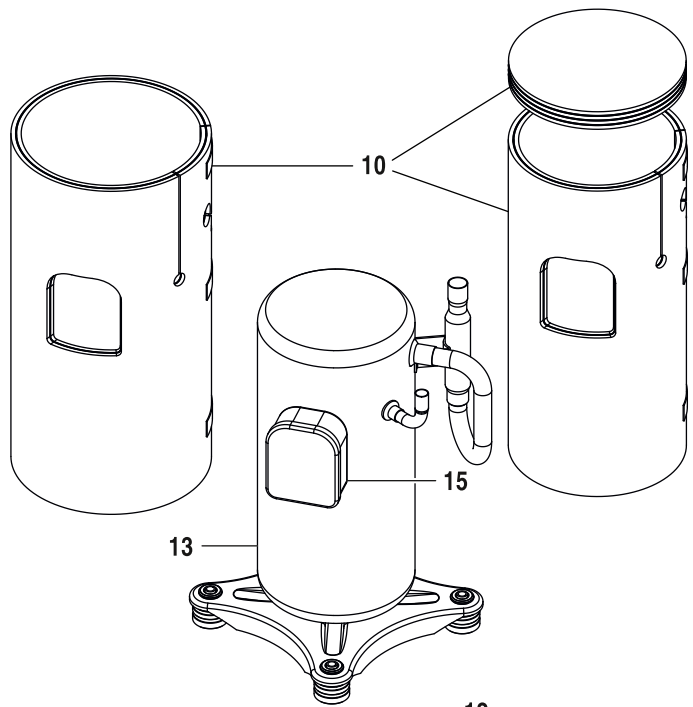
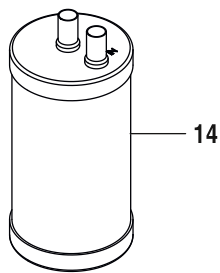
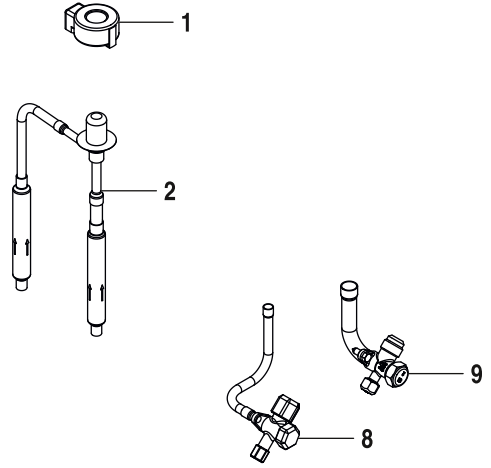
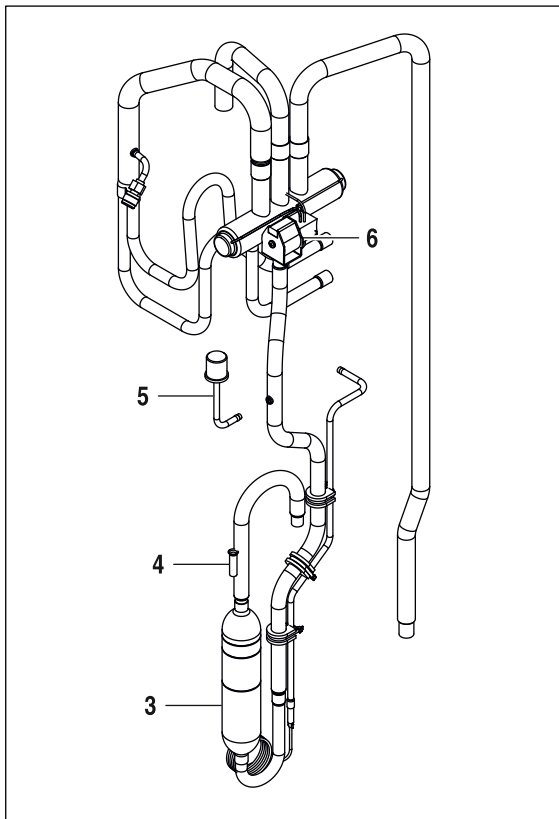
**2B**  
 Kältemittelkreis  
 Sistema del medio refrigerante  
 Circuit du fluide frigorigène

**WLW-4-14 SP AR/P3**



**Ersatzteilliste**  
**Lista parti di ricambio**

**Liste des pièces de rechange**



6721904399.aa.RO

**2C**  
Kältemittelkreis  
Sistema del medio refrigerante  
Circuit du fluide frigorigène

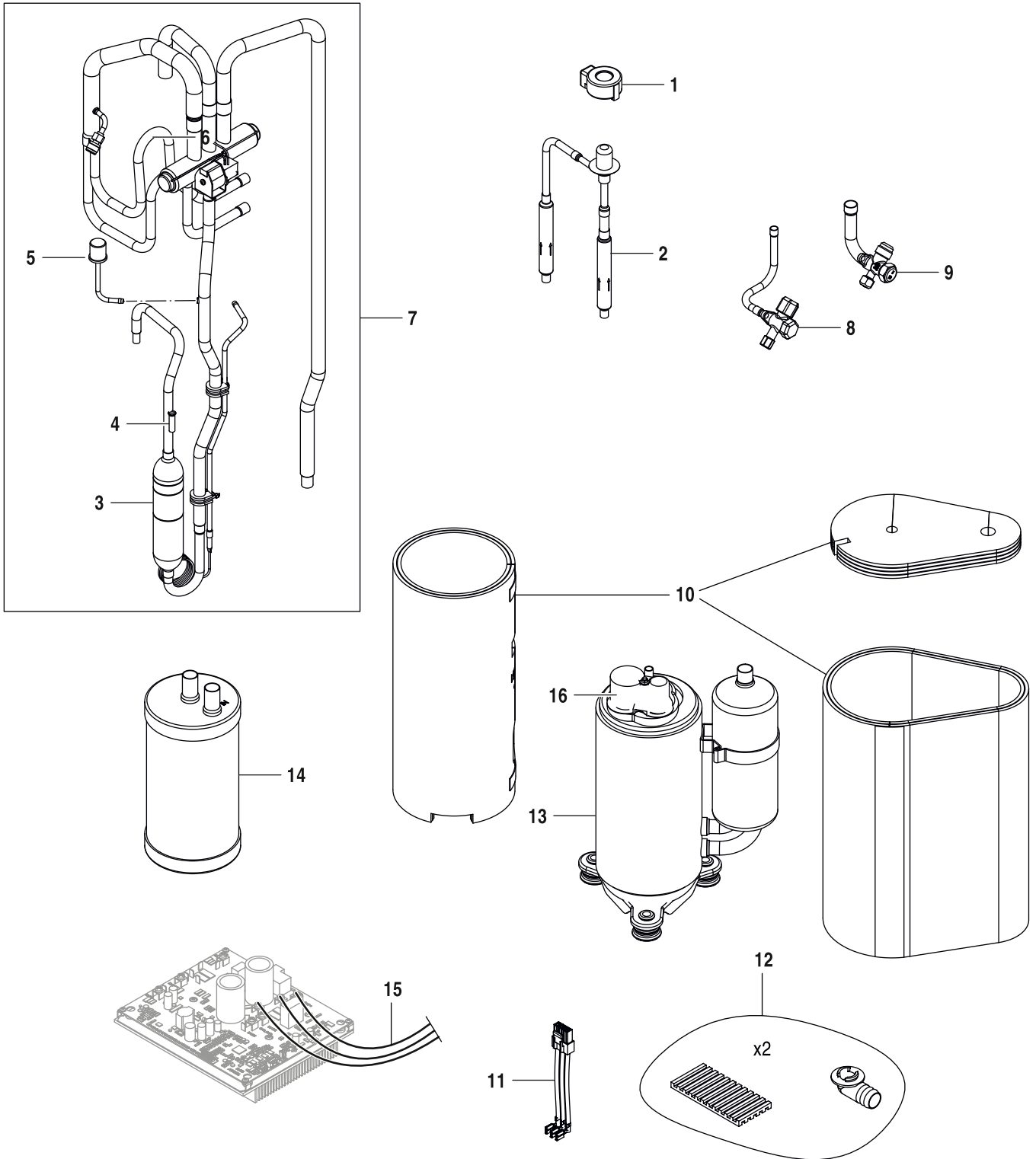
**WLW-4-14 SP AR/P3**





**Ersatzteilliste**  
**Lista parti di ricambio**

**Liste des pièces de rechange**



6721904402.aa.RO

**2D**

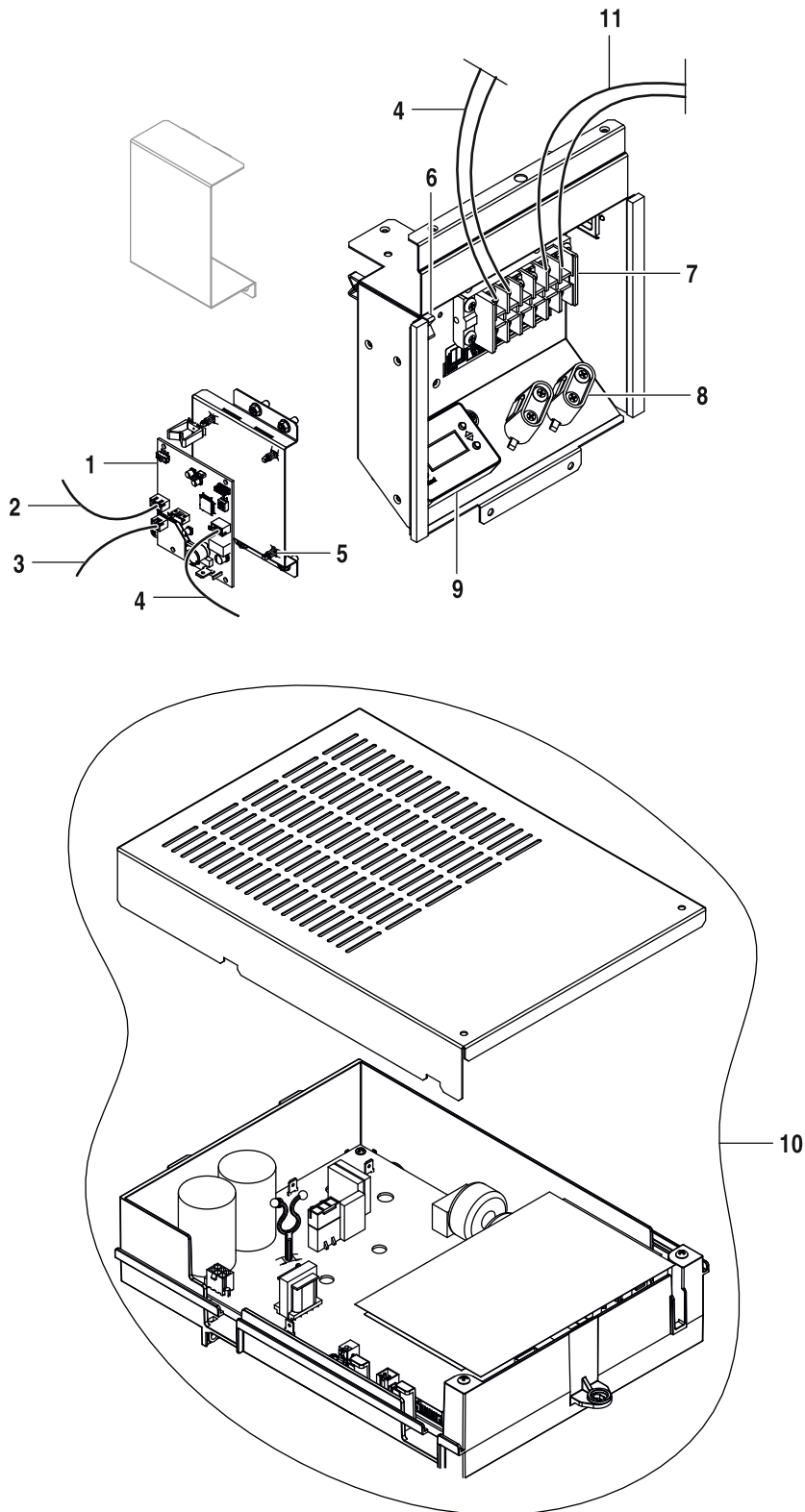
Kältemittelkreis  
Sistema del medio refrigerante  
Circuit du fluide frigorigène

**WLW-4-14 SP AR/P3**



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904395.aa.RO

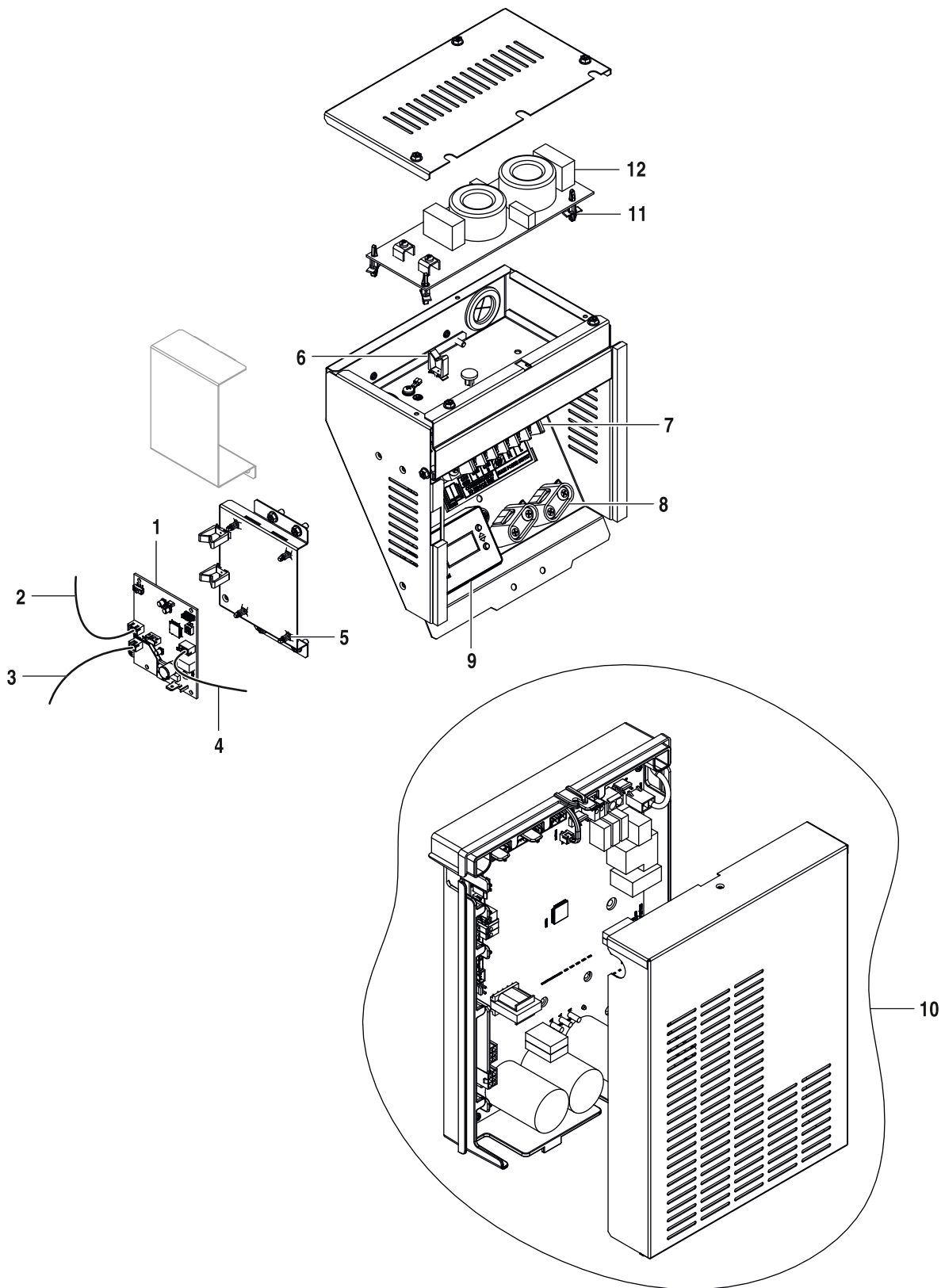
**3A**  
Stuereinheit  
Aparato de regulación  
Appareil de régulation

**WLW-4-14 SP AR/P3**



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904404.aa.RO

**3B**  
Steuereinheit  
Aparato de regulación  
Appareil de régulation

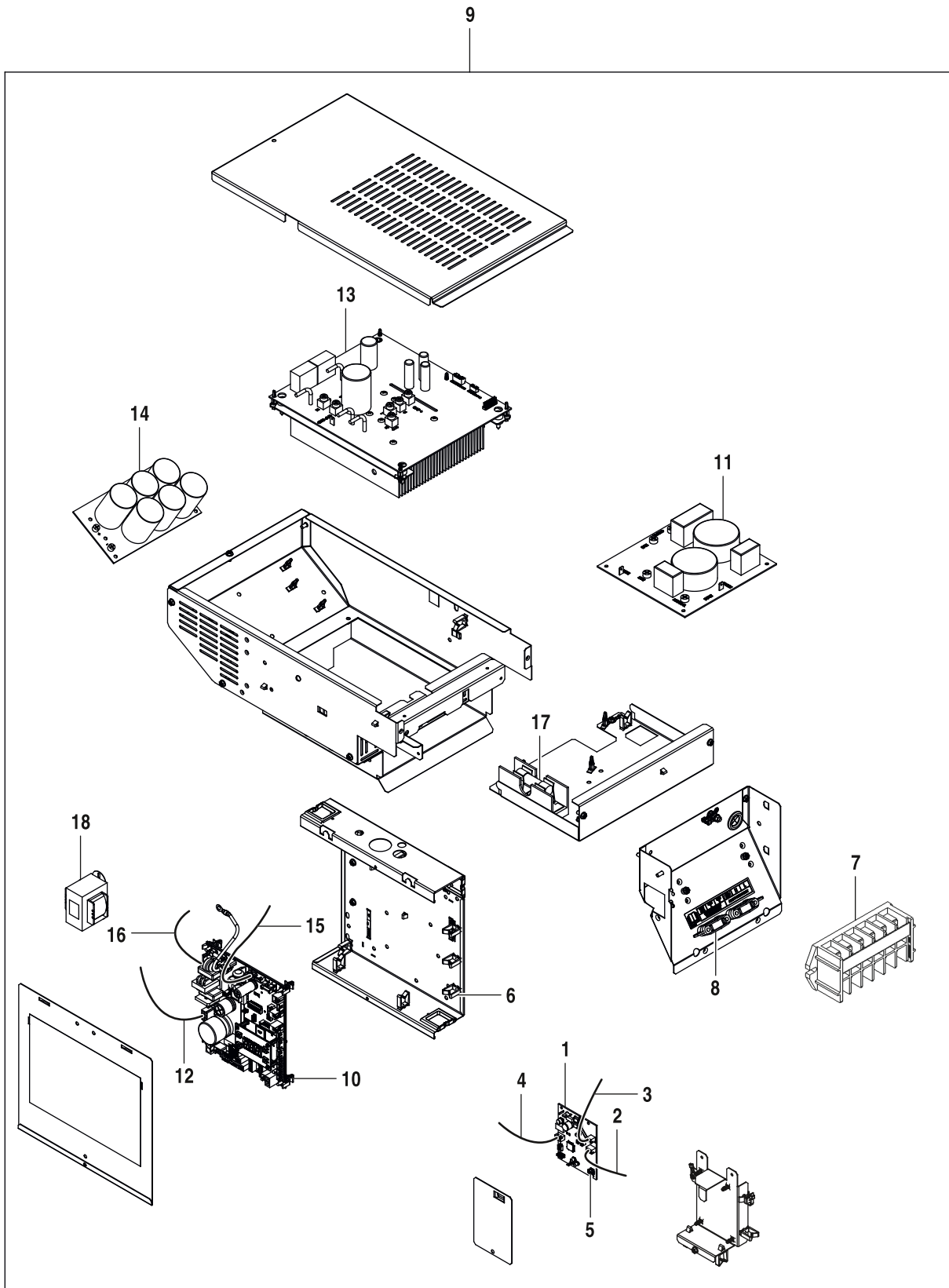
**WLW-4-14 SP AR/P3**





Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904400.aa.RO

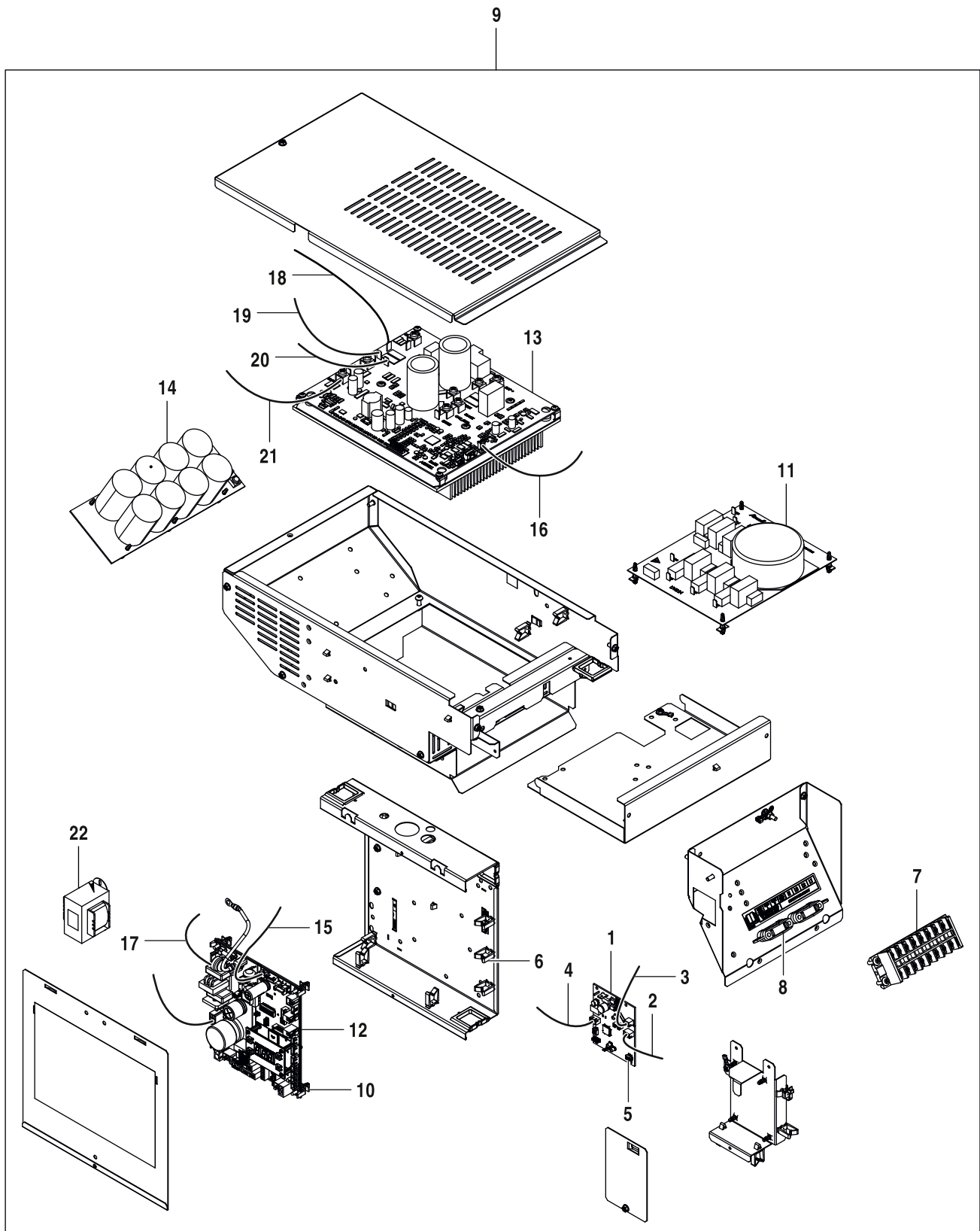
**3C**  
Steuereinheit  
Aparato de regulación  
Appareil de régulation

**WLV-4-14 SP AR/P3**



Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904403.aa.RO

**3D**

Kältemittelkreis  
Sistema del medio refrigerante  
Circuit du fluide frigorigène

**WLW-4-14 SP AR/P3**



**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
<b>1A</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Maniglia,manopola	Poignée			
2	Pannello laterale sinistra	Panneau latéral gauche			
3	Supporto	Support			
4	Sonda di temperatura OAT L1600	Sonde de température OAT L1600			
5	Supporto Motore	Support Moteur			
6	Pannello protettivo sopra	Revêtement haut			
7	Supporto	Support			
8	Griglia di protezione	Grille de protection			
9	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
10	Motore	Moteur			
11	Anello in plastica	Anneau en plastique			
12	Griglia di protezione	Grille de protection			
13	Pannello anteriore	Panneau avant			
14	Ventola del ventilatore D400x112	Turbine du ventilateur D400x112			
15	Bobina dello starter PFC	Bobine de starter PFC			
16	Pannello laterale destra	Panneau latéral droite			
17	Pannello laterale	Panneau latéral			
18	Sonda di temperatura OCT L950	Sonde de température OCT L950			
19	Logo Buderus	Logo Buderus			
<b>1B</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Maniglia,manopola	Poignée			
2	Pannello laterale sinistra	Panneau latéral gauche			
3	Supporto	Support			
4	Sonda di temperatura OAT L1600	Sonde de température OAT L1600			
5	Supporto Motore	Support Moteur			
6	Pannello protettivo sopra	Revêtement haut			
7	Supporto	Support			
8	Griglia di protezione	Grille de protection			
9	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
10	Motore	Moteur			
11	Anello in plastica	Anneau en plastique			



## Übersetzungsliste

### Traduzione delle descrizioni

### Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
12	Griglia di protezione	Grille de protection			
13	Pannello anteriore	Panneau avant			
14	Ventola del ventilatore D493x143	Turbine du ventilateur D493x143			
15	Bobina dello starter PFC	Bobine de starter PFC			
16	Pannello laterale destra	Panneau latéral droite			
17	Pannello protettivo	Revêtement			
18	Sonda di temperatura OCT L950	Sonde de température OCT L950			
19	Logo Buderus	Logo Buderus			
<b>1C</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Maniglia,manopola	Poignée			
2	Pannello laterale sinistra	Panneau latéral gauche			
3	Supporto	Support			
4	Sonda di temperatura OAT L1600	Sonde de température OAT L1600			
5	Supporto Motore	Support Moteur			
6	Pannello protettivo sopra	Revêtement haut			
7	Supporto	Support			
8	Griglia di protezione	Grille de protection			
9	Sonda di temperatura OMT L1400	Sonde de température OMT L1400			
10	Motore	Moteur			
11	Anello in plastica	Anneau en plastique			
12	Griglia di protezione	Grille de protection			
13	Pannello anteriore	Panneau avant			
14	Ventola del ventilatore D493x143	Turbine du ventilateur D493x143			
15	Bobina dello starter PFC	Bobine de starter PFC			
16	Pannello laterale destra	Panneau latéral droite			
17	Recubrimiento derecha debajo	Revêtement droite bas			
18	Recubrimiento derecha arriba	Revêtement droite haut			
19	Pannello anteriore	Panneau avant			
20	Maniglia,manopola	Poignée			
21	Sonda di temperatura OCT L1400	Sonde de température OCT L1400			
22	Logo Buderus	Logo Buderus			
<b>1D</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
1	Maniglia,manopola	Poignée			
2	Pannello laterale sinistra	Panneau latéral gauche			
3	Supporto	Support			
4	Sonda di temperatura OAT L1600	Sonde de température OAT L1600			
5	Supporto Motore	Support Moteur			
6	Pannello protettivo sopra	Revêtement haut			
7	Supporto	Support			
8	Griglia di protezione	Grille de protection			
9	Sonda di temperatura OMT L1400	Sonde de température OMT L1400			
10	Motore	Moteur			
11	Anello in plastica	Anneau en plastique			
12	Griglia di protezione	Grille de protection			
13	Pannello anteriore	Panneau avant			
14	Ventola del ventilatore D493x143	Turbine du ventilateur D493x143			
15	Bobina dello starter PFC	Bobine de starter PFC			
16	Pannello laterale destra	Panneau latéral droite			
17	Recubrimiento derecha debajo	Revêtement droite bas			
18	Recubrimiento derecha arriba	Revêtement droite haut			
19	Pannello anteriore	Panneau avant			
20	Maniglia,manopola	Poignée			
21	Sonda di temperatura OCT L1400	Sonde de température OCT L1400			
22	Logo Buderus	Logo Buderus			
<b>2A</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Bobina	Serpentin			
2	Valvola di espansione compl	Détendeur compl			
3	Separatore d'olio	Séparateur d'huile			
4	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
5	Pressostato di massima	Pressostat haute pression			
6	Bobina	Serpentin			
7	Valvola a 4 vie compl	Vanne à 4 voies compl			
8	Valvola 1/4" compl	Soupape 1/4" compl			
9	Valvola 1/2" compl	Soupape 1/2" compl			

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
10	Compressore	Compresseur			
11	Compressore Isolamento elettrico Set	Compresseur Isolation Set			
12	Cavo di collegamento Compressore	Câble de raccordement Compresseur			
13	Installation Kit	Installation Kit			
<b>2B</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Bobina	Serpentin			
2	Valvola di espansione compl	Détendeur compl			
3	Separatore d'olio	Séparateur d'huile			
4	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
5	Pressostato di massima	Pressostat haute pression			
6	Bobina	Serpentin			
7	Valvola a 4 vie compl	Vanne à 4 voies compl			
8	Valvola 1/4" compl	Soupape 1/4" compl			
9	Valvola 5/8	Soupape 5/8			
10	Compressore Isolamento elettrico Set	Compresseur Isolation Set			
11	Cavo di collegamento Compressore	Câble de raccordement Compresseur			
12	Installation Kit	Installation Kit			
13	Compressore	Compresseur			
14	Accumulatore 1L	Accumulateur 1L			
<b>2C</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Bobina	Serpentin			
2	Valvola di espansione compl	Détendeur compl			
3	Separatore d'olio	Séparateur d'huile			
4	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
5	Pressostato di massima	Pressostat haute pression			
6	Bobina	Serpentin			
7	Valvola a 4 vie compl	Vanne à 4 voies compl			
8	Valvola 3/8" compl	Soupape 3/8" compl			
9	Valvola 5/8	Soupape 5/8			
10	Compressore Isolamento elettrico Set	Compresseur Isolation Set			
11	Cavo di collegamento Compressore	Câble de raccordement Compresseur			
12	Installation Kit	Installation Kit			

## Übersetzungsliste

### Traduzione delle descrizioni

## Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
13	Compressore	Compresseur			
14	Accumulatore 7L	Accumulateur 7L			
15	Coperchio	Couvercle			
<b>2D</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Bobina	Serpentin			
2	Valvola di espansione compl	Détendeur compl			
3	Separatore d'olio	Séparateur d'huile			
4	Sonda di temperatura CTT L800	Sonde de température CTT L800			
5	Pressostato di massima	Pressostat haute pression			
6	Bobina	Serpentin			
7	Valvola a 4 vie compl	Vanne à 4 voies compl			
8	Valvola 3/8" compl	Soupape 3/8" compl			
9	Valvola 5/8	Soupape 5/8			
10	Compressore Isolamento elettrico Set	Compresseur Isolation Set			
11	Cavo di collegamento Compressore	Câble de raccordement Compresseur			
12	Installation Kit	Installation Kit			
13	Compressore	Compresseur			
14	Accumulatore 7L	Accumulateur 7L			
15	Cavo di collegamento Compressore	Câble de raccordement Compresseur			
16	Coperchio	Couvercle			
<b>3A</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Portal	Passerelle			
2	Cavo di rete CBI	Câble de réseau CBI			
3	Cavo di collegamento CBI-ODUC	Câble de connexion CBI-ODUC			
4	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
5	Distanziale	Entretoise			
6	Ferma cavi	Support de câbles			
7	Morsettiera	Bornier			
8	Morsetto per cavi	Serre-câble électrique			
9	Elemento di servizio	Élément de commande			
10	Placa principal	Circuit imprimé principal			
11	Cavo di rete	Câble de réseau			

## Übersetzungsliste

### Traduzione delle descrizioni

### Liste des traductions

Pos	Descrizione	Denomination			
<b>3B</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Portal	Passerelle			
2	Cavo di rete CBI	Câble de réseau CBI			
3	Cavo di collegamento CBI-ODUC	Câble de connexion CBI-ODUC			
4	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
5	Distanziale	Entretoise			
6	Ferma cavi	Support de câbles			
7	Morsettiera	Bornier			
8	Morsetto per cavi	Serre-câble électrique			
9	Elemento di servizio	Élément de commande			
10	Placa principal	Circuit imprimé principal			
11	Distanziale	Entretoise			
12	Scheda elettronica EMC	Circuit imprimé EMC			
<b>3C</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Portal	Passerelle			
2	Cavo di rete CBI	Câble de réseau CBI			
3	Cavo di collegamento CBI-ODUC	Câble de connexion CBI-ODUC			
4	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
5	Distanziale	Entretoise			
6	Ferma cavi	Support de câbles			
7	Morsettiera	Bornier			
8	Morsetto per cavi	Serre-câble électrique			
9	Termoregolazione	Régulation			
10	Distanziale	Entretoise			
11	Scheda elettronica EMC	Circuit imprimé EMC			
12	Placa principal	Circuit imprimé principal			
13	Scheda elettronica Compressore	Circuit imprimé Compresseur			
14	Condensatore	Condensateur			
15	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
16	Alimentazione di corrente	Alimentation électrique			
17	Supporto Fusibile	Support Fusible			
18	Bobina	Serpentin			

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

Pos	Descrizione	Denomination			
<b>3D</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>			
1	Portal	Passerelle			
2	Cavo di rete CBI	Câble de réseau CBI			
3	Cavo di collegamento CBI-ODUC	Câble de connexion CBI-ODUC			
4	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
5	Distanziale	Entretoise			
6	Ferma cavi	Support de câbles			
7	Morsettiera	Bornier			
8	Morsetto per cavi	Serre-câble électrique			
9	Termoregolazione	Régulation			
10	Distanziale	Entretoise			
11	Scheda elettronica EMI	Circuit imprimé EMI			
12	Placa principal	Circuit imprimé principal			
13	Scheda madre	Circuit imprimé principal			
14	Condensatore	Condensateur			
15	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
16	Cavo conduttore HPS	Câble HPS			
17	Alimentazione di corrente	Alimentation électrique			
18	Cables Bobina rojo	Câble Serpentin rouge			
19	Cables Bobina blanc	Câble Serpentin blanc			
20	Cables Bobina negro	Câble Serpentin noir			
21	Cavo di collegamento	Câble de connexion			
22	Bobina	Serpentin			

**Gerätetypen**  
**Tipo apparecchi**

**Types de chaudières**

Gerät Apparecchio Chaudière	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande	Land Paese Pays	Bemerkungen Osservazioni Remarques
WLW-10 SP AR	8 750 723 057	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-10 SP AR P3	8 750 723 060	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-12 AP AR	8 750 723 058	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-12 SP AR P3	8 750 723 061	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-14 SP AR	8 750 723 059	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-14 SP AR P3	8 750 723 062	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-4 SP AR	8 750 723 054	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-6 SP AR	8 750 723 055	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	
WLW-8 SP AR	8 750 723 056	Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, L	

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**